



**INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG DER BEI DER BETROFFENEN PERSON UND BEI  
DRITTEN ERWORBENEN PERSONENBEZOGENEN DATEN**  
**(Art. 13 und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)**

**Vermietung von Gütern und Dienstleistungen im Gesundheitswesen**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und Sie betreffende Daten besonderer Art im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß GvD Nr. 196 vom 30.6.2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten muss.

Die Daten werden sowohl manuell als auch in elektronischer und telematischer Form verarbeitet. Die organisatorische und verarbeitungstechnische Abwicklung ist eng an den Verarbeitungszweck gekoppelt. Die Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz der Verarbeitung sowie die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten werden durch entsprechende organisatorische Maßnahmen, auch physischer Natur, gewährleistet.

Im Folgenden finden Sie detaillierte Informationen zur Zweckbindung und zur Speicherbegrenzung.

**Verantwortliche/r für die Datenverarbeitung**

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des amtierenden Bürgermeisters. E-Mail-Adresse: [VDV@gemeinde.bozen.it](mailto:VDV@gemeinde.bozen.it)

**Datenschutzbeauftragte/r**

Die mit dem Schutz der personenbezogenen Daten beauftragte Person kann unter der E-Mail-Adresse [dpo@gemeinde.bozen.it](mailto:dpo@gemeinde.bozen.it) kontaktiert werden.

**Verarbeitungszweck und Rechtsgrundlage**

Die Verarbeitung ist aus Gründen eines erheblichen öffentlichen Interesses erforderlich.

Die von Ihnen mitgeteilten persönlichen Daten werden vom ermächtigten Personal auch in elektronischer Form für die Erfordernisse verarbeitet, die gemäß Art. 1571 und ff des ZGB betreffend die Mietverträge und die diesbezüglichen Pflichten mit der Miete von Gütern und Dienstleistungen im Gesundheitsbereich zusammenhängen.

Die Verarbeitung der persönlichen Daten, die Aufschluss auf Ihren Gesundheitszustand geben können, erfolgt:

- a) für die korrekte Verwaltung der nominalen Reservierung oder der Vermietung des medizinischen Geräts;
- b) für die Erstellung der Buchungsunterlagen, die notwendig sind, um von den zuständigen Gesundheitseinrichtungen die Rückerstattung des Preises für die gemieteten medizinischen Hilfsmittel zu erhalten.

Die in den Rezepten enthaltenen Daten dürfen keinesfalls verbreitet oder an Dritte mitgeteilt werden, es sein denn, sie werden für die Ausführung der von den geltenden Gesetzen vorgesehenen Aufgaben verwendet.

Bei der Abwicklung dieser Tätigkeiten können die verschiedenen Kategorien der Daten, die Sie betreffen bei Dritten überprüft und erworben werden. Dies erfolgt über die direkte Einsicht in



Datenbanken oder durch Beantragung einer Ordnungsmäßigkeitsbescheinigung oder anderer Zertifizierungen bei anderen Körperschaften oder Konzessionären von öffentlichen Diensten wie Provinzen oder Gemeinden.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung von Daten besonderer Art bilden der Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe g) der DSGVO 2016/679 und der Artikel 2 sexes, Absatz 1 des GvD Nr. 196 vom 30.6.2003 i.g.F.

### Wer verarbeitet Ihre Daten?

1. Ihre Daten werden verarbeitet: von den dazu ermächtigten Bediensteten, Projektbeauftragten und Praktikanten/Praktikantinnen und/oder von den von dem/der Verantwortlichen der zuständigen Gemeindeämter bestimmten internen Beauftragten gemäß Anlage A der Organisations- und Personalordnung; dazu zählen auch die Systemadministratoren, die direkten Zugriff auf die Daten haben;
2. externe Auftragsverarbeiter wie Fachpersonen und/oder Unternehmen, die mit technischen, entwicklungsbezogenen, verwaltungstechnischen und buchhalterischen Tätigkeiten betraut sind, die gemäß Art. 28 der DSGVO vertraglich festgelegt wurden und denen spezifische schriftliche Anweisungen erteilt wurden;
3. von den politischen Vertreterinnen und Vertretern der Stadtbevölkerung, wenn sie für die Ausführung von mandatsbezogenen Aufgaben darum ersuchen.

### Offenlegung der personenbezogenen Daten

Die Sie betreffenden Daten können gegenüber folgenden Stellen offengelegt werden:

1. gegenüber anderen Körperschaften oder Privatpersonen, die im Besitz von Daten sind, die Sie betreffen, für die Überprüfung der Ersatzerklärungen anstelle von Bescheinigungen und der Bezeugungsurkunden, die von Ihnen abgegeben wurden, sowie für Überprüfungen von Amts wegen;
2. gegenüber Dritten zwecks Erledigung zulässiger und nach den gesetzlichen Vorgaben eingereichter Anträge auf Einsichtnahme.

### Aufbewahrung und Weiterverwendung

Die Daten werden im Einklang mit den Vorgaben des Handbuchs für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen für im öffentlichen Interesse liegende Archivzwecke gespeichert.

Die Daten können weiterverwendet werden, um die Qualität der von der Stadtgemeinde Bozen angebotenen Leistungen zu verbessern.

Daten, die in die Datensätze der Dokumentenverwaltungs- und Buchhaltungsdatenbanken einfließen, können bei neuen Verarbeitungstätigkeiten im Einklang mit den institutionellen Zielen wiederverwendet werden.

Die Daten werden, nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden, ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritte übermittelt.

### Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der von der Verarbeitung betroffenen Person sind in Artikel 15, 16, 17, 18 und 21 der DSGVO 2016/679 beschrieben. Als betroffene Person haben Sie:

- ☞ das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; das Recht auf Zugriff auf besagte Daten und das Recht auf die im Art. 15 aufgelisteten Informationen;



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità  
Locale  
4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche  
Gemeinschaft

4.0.1 Servizio Farmaceutico Comunale

4.0.1 Städtischer Apothekendienst

- ☞ das Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- ☞ das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 18 der DSGVO sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- ☞ das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

### **Recht auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde**

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde im Sinne des Art. 142 des GvD 196/2003 i.g.F. einreichen.

Angaben zur Vorgehensweise finden Sie hier:  
<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>.

### **Bereitstellung der Daten**

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die mangelnde Mitteilung der Daten führt zur Überprüfung von Amts wegen und zur Einholung der Daten bei Dritten, sofern dies anhand der Informationen, die bereits im Besitz der Gemeinde sind, möglich ist.

Falls die Gemeinde nicht über ausreichende Informationen verfügt, um eigenständige Überprüfungen durchzuführen, bedingt die mangelnde Mitteilung der Daten die Unmöglichkeit der Vermietung von Gütern und Dienstleistungen.

Der Verantwortliche des Städtischen Apothekendienstes  
Dr. Carlo Alberto Librera  
*digital unterzeichnet*